

Following are the IHS services terms and conditions for providing IHS Services and by accessing the Deliverables Client accepts and agrees to be bound by these terms.

IHS サービスの提供に関する IHS サービス約款を以下に記載します。納入物にアクセスすることにより、顧客は、本約款を承諾し、本約款に拘束されることに同意するものとします。

## 1. DEFINITIONS.

**1.1 “Affiliate”** means any legal entity which controls, is controlled by, or is under common control of either party (ownership of more than 50% of assets or stock with control over day-to-day operations).

**1.2 “Agreement”** means these Services Terms and Conditions, the incorporated Exhibit, and the applicable SOWs.

**1.3 “Client Information”** means any confidential or proprietary information or data provided by Client to IHS to enable IHS to perform its obligations under the Agreement.

**1.4 “Confidential Information”** means: (a) IHS Property; (b) Client Information; (c) the terms of the Agreement; and (d) any information that by its nature, Recipient knows or should know is confidential or proprietary, including Discloser business or technical information.

**1.5 “Divisional Affiliate”** means any legal entity which is: (i) directly controlled by Client or Client’s parent company (ownership of more than 50% of assets or stock with control over day-to-day operations), and (ii) together with Client operates a distinct and separate business division/unit within the Client enterprise.

**1.6 “Deliverables”** means the results of Services performed by IHS for Client under a SOW.

**1.7 “Exhibit”** means the Exhibit which contains the terms or conditions specific to the Services.

**1.8 “Expenses”** means the reasonable and documented expenses incurred by IHS to provide Services to Client, including hotel, meal, and travel costs.

**1.9 “Fees”** means the money owed to IHS for Services provided in the SOW. Fees are exclusive of Expenses and Taxes, which will be charged separately to the Client.

**1.10 “IHS Property”** means: (a) the business process, management and analytics technologies of IHS, including without limitation; any algorithms, analyses, data, databases, Documentation, formats, forecasts, formulas, inventions, know-how, methodologies, processes, tools, trade secrets, and except as otherwise provided in a SOW, Deliverables, and (b) any and all derivative works, enhancements, or other modifications to any of the above.

**1.11 “Services”** means the work performed by IHS for Client under a SOW.

**1.12 “SOW”** means the written Statement of Work, executed by both parties, describing the Services, Deliverables, Fees, Expenses, estimated completion dates, or milestones and any special terms or conditions.

**1.13 “Taxes”** means value-added, sales, use, import, or any taxes other than taxes assessed upon the income of IHS. Client must submit applicable documentation to receive tax exempt status.

## 2. FEES, PAYMENT, DELIVERY AND TAXES.

**2.1** IHS will invoice Client for all Fees and Expenses due under any SOW, and Client will pay the Fees and Expenses in the currency specified in the SOW. Except as otherwise stated in this Agreement, Fees for Services are nonrefundable.

**2.2** Client will pay IHS the Fees and Expenses set forth in an SOW within 30 days from date of an invoice issued to Client by IHS. IHS may:

## 1. 定義

**1.1 「関連会社」**とは、あらゆる法人であって、一方当事者を支配する、一方当事者により支配される、または一方当事者と共通の支配に服するものをいいます（なお、支配とは資産または株式の 50 パーセント超を所有し、かつ、日常業務に対する支配権があることをいうものとします）。

**1.2 「本契約」**とは、本サービス約款、編入された付帯約款、および該当する SOW をいいます。

**1.3 「顧客情報」**とは、秘密または専有の情報もしくはデータであって、IHS が本契約に基づいて義務を履行できるようにするために顧客が IHS に提供するものをいいます。

**1.4 「秘密情報」**とは、次に掲げるものをいいます。(a)IHS 財。(b)顧客情報。(c)本契約の条件。(d) あらゆる情報であって、開示者の業務上または技術上の情報等、その性質から受領者が秘密または専有であると知っているまたは知り得べきもの。

**1.5 「部門関連会社」**とは、あらゆる法人であって、(i)顧客または顧客の親会社に直接的に支配（資産または株式の 50 パーセント超を所有し、かつ、日常業務に対する支配権があることをいいます）され、(ii)顧客企業体において別個の独立した事業部門／単位を顧客と共に運営しているものをいいます。

**1.6 「納入物」**とは、SOW に基づいて IHS が顧客のために実施するサービスの結果をいいます。

**1.7 「付帯約款」**とは、サービスに特有の条件を定める付帯約款をいいます。

**1.8 「経費」**とは、宿泊費、食費および旅費等、合理的かつ文書化された経費であって、IHS がサービスを顧客に提供するために負担するものをいいます。

**1.9 「料金」**とは、SOW にもとづいて提供されるサービスに対して IHS に支払われるべき金銭をいいます。料金は、経費および税を含まないものとします。経費および税は別途顧客に対して請求されるものとします。

**1.10 「IHS 財」**とは次に掲げるものをいいます。(a)IHS の業務プロセス、管理および分析論的技術で次のものを含みますがこれらに限られないものとします。あらゆる解法、分析、データ、データベース、文書資料、フォーマット、予測、方式、発明、ノウハウ、手法、処理過程、ツール、営業秘密、および SOW に異なる定めがある場合を除き、納入物。(b)あらゆる派生物、改善またはその他の改良で上記のいずれかに対するもの。

**1.11 「サービス」**とは、SOW に基づいて IHS が顧客のために実施する業務をいいます。

**1.12 「SOW」**とは、両当事者が作成する作業明細書であって、サービス、納入物、料金、経費、予定完了日または工程および特別な条件（該当する場合）が記載されているものをいいます。

**1.13 「税」**とは、付加価値、販売、利用、輸入または他のあらゆる税で、IHS の所得に課せられる税以外のものをいいます。顧客は免税地位を受けるため書類（該当する場合）を提出するものとします。

## 2. 料金、支払、引渡および税

**2.1** IHS は SOW に基づき支払われるべき全ての料金および経費を顧客に請求します。顧客は、SOW に記載の通貨で料金および経費を支払うものとします。本契約に別段の規定がある場合を除き、サービスに対する料金は返金不可であるものとします。

**2.2** 顧客は、SOW に記載の料金および経費を、IHS が顧客に対して発行した請求書の日付から 30 日以内に IHS に対して支払うものとします。IHS は、

(a) accrue interest at the lesser of 1% per month or the highest rate permitted in law, and/or (b) discontinue the provision of Services if payment is not received when due. Client has no right of set-off.

**2.3** Delivery for Services is deemed to occur when Services (or each Service milestone, as applicable) are completed in accordance with the SOW.

### 3. OWNERSHIP OF INTELLECTUAL PROPERTY.

**3.1** IHS or its third party providers owns all IHS Property, and Client owns all Client Information. Client may provide suggestions/feedback which IHS may use without any obligation to Client so long as such suggestions/feedback do not include Client Information.

**3.2** Neither party will remove any copyright, trademark, or other proprietary notices of the other party or any third party on any materials received from the other party and each party will reproduce all such notices on all copies of such materials.

### 4. CONFIDENTIAL INFORMATION.

Where either party ("Discloser") provides the other ("Recipient") with Confidential Information, it shall be held in strict confidence and shall not be disclosed or used for any purpose other than as specifically authorized/provided in the Agreement without the prior written consent of the other. Confidential Information shall not include information: (i) which is or becomes public knowledge other than by a breach of this clause, (ii) that is required to be disclosed by any applicable law or by any recognized stock exchange, (iii) that is obtained from a third party without breach of an obligation of confidentiality and (iv) which can be shown to have been independently developed by the parties by means other than through its access to the Confidential Information. Upon any expiration or termination of the Agreement or SOW, Recipient promptly will return to Discloser or destroy all Discloser Confidential Information that it has in its possession or control related to the Agreement or SOW as applicable.

### 5. INDEMNIFICATION.

#### 5.1 By IHS.

**5.1.1** Except as otherwise specifically set forth in an SOW, IHS will indemnify, defend, and hold harmless Client for any damages (and related attorney's fees) awarded by a court in favour of any third party alleging that Deliverables infringe or misappropriate any third party intellectual property rights, including any patent, copyright, trademark, or trade secret, in the country(s) of provision of Deliverables under a SOW ("Infringement Claim").

**5.1.2** IHS will have no liability under this Section 5.1 for any Infringement Claim arising from: (a) failure to use Deliverables in accordance with the Agreement, (b) the modification of a Deliverable not specifically authorised in writing by IHS; (c) the combination of a Deliverable with any third party software, equipment, or information not specified in the Documentation; or (d) compliance with designs, plans, or specifications furnished by or on behalf of the Client.

**5.1.3** If Deliverables are held or are believed by IHS to infringe, IHS may choose, at its sole expense, (a) to modify the Deliverables so that they are non-infringing; (b) to replace the Deliverables with non-infringing Deliverables that are functionally equivalent; (c) to obtain a license for Client to continue to use the Deliverables; or if none of (a), (b), or (c) is commercially reasonable, then (d) to terminate the SOW for the infringing Deliverables and refund Fees paid for such infringing Deliverables; in case of provision of Deliverables, prorated from the date of the Infringement Claim. This Section 5.1.3 states the entire liability of IHS and Client's sole and exclusive remedy for any infringement of third party proprietary rights of any kind.

#### 5.2 By Client.

**5.2.1** Except as otherwise specifically set forth in a SOW, Client will indemnify, defend and hold harmless IHS for any damages (and related attorney's fees) awarded by a court in favour of any third party alleging that Client Information used by IHS in accordance with the terms and conditions of the Agreement infringes or misappropriates any third party

(a)月1パーセントの金利または法が許容する最高金利のいずれか低い率を乗じた利子を加算できるものとし、かつ／または(b)サービスの提供を中止することができるものとします。顧客は相殺の権利を有しないものとします。

**2.3** サービス（または、該当する場合、各サービス工程）が SOW に従って完了した時において、サービスの引渡がなされるものとみなします。

### 3. 知的財産の帰属

**3.1** IHS または IHS の第三者プロバイダーは全ての IHS 財を所有するものとします。顧客は全ての顧客情報を所有するものとします。顧客は提言／意見を提供する場合、かかる提言／意見が顧客情報を含まない限りにおいて、IHS は顧客に対し何らの義務なくかかる提言／意見を利用できるものとします。

**3.2** いずれの当事者も、他方当事者から受ける資料等に含まれる他方当事者または第三者の著作権、商標またはその他の専有的権利に関する表示を除去してはならないものとし、各当事者はかかる資料等の写しに全てのかかる表示を再現するものとします。

### 4. 秘密情報

一方当事者（「開示者」といいます）が他方当事者（「受領者」といいます）に秘密情報を提供する場合、当該秘密情報は厳に秘密として保持されるものとし、開示者の事前の書面による同意なく本契約において明確に許可または規定される以外のいかなる目的にも開示または使用されないものとします。秘密情報には次に掲げる情報を含まないものとします。すなわち、(i)本条の違反によらずに公知であるまたは公知となった情報、(ii)適用される法令または公認の証券取引所により開示が要請される情報、(iii)秘密保持義務違反によらず第三者から取得した情報、および (iv)秘密情報によらない方法により当事者が独自に開発したことが示されうる情報。本契約または SOW が満了または終了した場合、開示者は、本契約または該当する SOW に関連してその所持下または支配下にある全ての開示者の秘密情報を速やかに開示者に対して返却するかまたは速やかに破棄するものとします。

### 5. 補償

#### 5.1 IHS 側

**5.1.1** SOW に別段規定される場合を除き、IHS は、納入物が SOW に基づき納入物が提供される国において特許権、著作権、商標権または営業秘密を含む第三者の知的財産権を侵害または横領していると主張する第三者請求（「侵害請求」といいます）を認める裁判所の判決に基づく損害賠償（および関連する弁護士費用）に対して、顧客を補償し防御しかつ顧客が損害を被らないようにするものとします。

**5.1.2** IHS は、次に掲げる各事項から生じる侵害請求に対して第 5.1 条に基づく責任を一切負わないものとします。(a)納入物を本契約に従って使用しないこと。(b) IHS により書面で明確に許可されていない納入物に対する改変。(c) 文書資料に特定されていない第三者ソフトウェア、機器または情報と納入物との組合せ。(d) 顧客が提供する設計、計画または仕様に従ったこと。

**5.1.3** 納入物が権利侵害をしていると裁判所により判断された場合または納入物が権利侵害をしていると IHS が判断する場合、IHS は、その単独の費用負担により、(a)当該納入物に変更を加えて権利侵害に当たらないようにすること、(b)機能的に同等の非侵害納入物と当該納入物を交換すること、(c)顧客が当該納入物を継続して使用するための使用許諾を取得することのいずれかを選択できるものとし、(a)、(b)または(c)のいずれも商業上合理的でない場合、(d)当該侵害納入物に関する注文書または SOW を終了し、当該侵害納入物に対して支払われた料金を納入物の提供のときには侵害請求の日から比例配分して、返金することを選択できるものとします。第 5.1.3 条は、あらゆる種類の第三者の財産的権利の侵害に対する IHS の全ての責任および顧客の唯一の救済方法を規定するものとします。

#### 5.2 顧客側

**5.2.1** SOW に別段の定めがある場合を除き、顧客は、IHS が本契約の諸条件に従い使用する顧客情報が特許権、著作権、商標権または営業秘密を含む第三者の知的財産権を侵害または横領していると主張する第三者請求を認める裁判所の判決に基づく損害賠償（および関連する弁護士費用）に対して、IHS を補償し防御しかつ IHS が損害を被らないようにするものとします。

intellectual property rights including any patent, copyright, trademark, or trade secret. If Client Information is held or is reasonably believed by IHS to infringe, IHS will cease using such Client Information and will not be liable to Client for any breach or failure to perform under the Agreement for which the Client Information was provided.

**5.2.2** Client will indemnify, defend and hold IHS harmless for any third party claims arising from the Client's decision to share the Deliverables or any report, findings, or conclusions contained in or derived from Deliverables, with any third party(s).

**5.3 Mutual Indemnification:** Each party will indemnify, defend, and hold the other party harmless from any claim, demands, liabilities, suits, or expenses of any kind for personal injury or damage to tangible property to the extent arising from its negligence or wilful misconduct on either party's premises.

**5.4 Indemnification Procedure.** The indemnification obligations of each party under this Section 5, are contingent upon the indemnified party providing to the indemnifying party: (a) prompt written notice of the alleged claim; (b) sole control of the defence or settlement of the alleged claim; and (c) reasonable cooperation and assistance, at the indemnifying party's expense. If the indemnified party chooses to be represented by counsel, it will be at the indemnified party's sole cost and expense.

## 6. LIMITATION OF LIABILITY.

**6.1** NEITHER IHS, ITS THIRD PARTY PROVIDERS, NOR THE CLIENT WILL BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, SPECIAL, OR OTHER INDIRECT DAMAGES SUFFERED BY THE OTHER PARTY, INCLUDING: (a) ANY LOSS OF ACTUAL OR ANTICIPATED PROFITS, REVENUE, SAVINGS, OR BUSINESS; (b) LOSS OF DATA OR INFORMATION; (c) LOSS OF GOOD WILL, REPUTATION, OR SIMILAR LOSSES; OR (d) BUSINESS INTERRUPTIONS ARISING OUT OF OR RELATED TO THE AGREEMENT OR ANY USE OF OR INABILITY TO USE SERVICES OR DELIVERABLES, EVEN IF ADVISED IN ADVANCE OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH LOSSES OR DAMAGES.

**6.2** Except for each party's indemnification obligations under Section(s) 5.1 or 5.2, the maximum liability of IHS, its third party providers, and/or the Client to the other party for all claims under the Agreement, in warranty, contract, tort, or otherwise, will not exceed: in case of the Services, the Fees paid by Client for the defective Services that are the subject of the claim.

**6.3** The limitations of liability in this Section 6 will not apply to the liability of a party for: (a) damages related to death or personal injury arising out of the gross negligence or wilful misconduct of the party; (b) any damages or liability incurred as a result of fraud or fraudulent misrepresentation of the party; or (c) to claims or loss(es) based upon breaches by the party of its License/Authorised Use or the other party's intellectual property rights.

## 7. TERM AND TERMINATION.

**7.1** The completion date of Services will be set forth in the applicable SOW. The Agreement shall apply for the term of the SOW. If the SOW is terminated prior to completion of Services, the Agreement shall also be terminated.

**7.2** Either party may terminate the Agreement, or licenses granted under an SOW if: (a) the other party commits a breach of any material term or condition of the Agreement and does not cure such breach within 30 days of written notice; or (b) the other party's assets are transferred to an assignee for the benefit of creditors, to a receiver or to a trustee in bankruptcy, a proceeding is commenced by or against the other party for relief under bankruptcy or similar laws and such proceeding is not dismissed within 60 days, or the other party is adjudged bankrupt.

**7.3 Termination for Convenience.** Except as otherwise provided in a SOW, Client will have the right to terminate a portion or all of a Fixed Fee SOW without cause by giving 30 days prior written notice to IHS. Such termination will be effective upon receipt of the notice by IHS or such later date as may be set forth in the notice. Client will pay the Fees and approved Expenses earned through the date of termination plus

客情報が権利侵害をしていると裁判所により判断された場合または顧客情報が権利侵害をしていると IHS が合理的に判断する場合、IHS は、かかる顧客情報の使用を中止するものとし、また、当該顧客情報が提供されたことに関するいかなる本契約の違反または不履行について顧客に対し責任を負わないものとします。

**5.2.2** 顧客は、納入物または納入物に含まれるもしくは納入物から派生する報告、調査結果もしくは結論第三者と共有するとする顧客の判断から生じるあらゆる第三者請求に対して、IHS を補償し防御しかつ IHS が損害を被らないようにするものとします。

**5.3 相互補償** 各当事者は、一方当事者の施設における過失または故意の不正から生じる限度において、人身障害または有形財産の損害に対するあらゆる種類の請求、要求、責任、訴訟または費用に対して、他方当事者を補償し防御しかつ他方当事者が損害を被らないようにするものとします。

**5.4 補償手続** 第 5 条に基づく各当事者の補償義務は、被補償当事者が、次に掲げる事項全てを補償当事者に対して提供することを条件とします。(a)主張された請求の速やかな書面による通知。(b)主張された請求に対する防御または和解に関する単独の制御。(c)補償当事者費用において、合理的な協力および支援。なお、被補償当事者が弁護士による自己の代理を選択する場合、かかる代理は被補償当事者の単独の費用および負担で行うものとします。

## 6. 責任の制限

**6.1** IHS、IHS の第三者プロバイダー、顧客のいずれも、次に掲げるものを含む、他方当事者が被った、本契約またはサービスもしくは納入物のいかなる利用もしくは利用不能に起因するまたは関連するあらゆる派生損害、懲罰的損害、特別損害またはその他の間接損害について、たとえかかる損失または損害の可能性を事前に告知された場合であっても、一切責任を負わないものとします。(a)実際もしくは予想された利益、収益、費用削減または事業の損失。(b)データまたは情報の損失。(c)信用の損失、評判またはそれらに類する損失。(d) 営業の中断。

**6.2** 第 5.1 条または第 5.2 条に基づく各当事者の補償義務を除き、本契約に基づく全ての請求（保証、契約法、不法行為法またはその他あらゆる原因によるもの）に関する IHS、IHS の第三者プロバイダー、および/または顧客の他方当事者に対する責任の累計最大限度は、次に掲げる額を超えないものとします。サービスに関連する場合、当該請求の対象である瑕疵あるサービスに対して顧客が支払った料金の額。

**6.3** 第 6 条の責任の制限は、次に掲げるものに対する一方当事者の責任に対して適用しないものとします。(a)当該当事者の重過失または故意の不正行為から生じた死亡または人身障害に関する損害賠償。(b)当該当事者の詐欺または詐欺的不実表示の結果として被った損害または責任。(c)当該当事者による使用許諾/正規利用の違反または他方当事者の知的財産権に対する侵害に基づく請求もしくは損失。

## 7. 期間および終了

**7.1** サービスの完了日は該当する SOW において規定されるものとします。本契約は SOW の期間適用されるものとします。サービスの完了より前に SOW が終了する場合、本契約も終了するものとします。

**7.2** 各当事者は、次に掲げる場合、本契約または SOW に基づく使用許諾を終了できるものとします。(a)他方当事者が本契約の重要な条件について違反をし、書面による通知から 30 日以内にかかる違反を是正しない場合。(b)他方当事者の資産が債権者の利益のために譲受人に移転された場合または管財人もしくは破産管財人に移転された場合、倒産法またはそれに準じる法に基づく救済のために他方当事者によりまたは他方当事者に対して手続きが開始され、かかる手続きが 60 日以内に却下されない場合、または他方当事者が破産宣告を受けた場合。

**7.3 解約** SOW に別段に定めがある場合を除き、顧客は固定料金 SOW の全部または一部を、30 日前までの書面による通知を IHS に対して行うことにより、理由なく終了することができるものとします。かかる終了は IHS が当該通知を受領したときまたは当該通知に記載される日のどちらか遅い日に効力を発生するものとします。顧客は、契約終了日までに発生した料金および承認された経費を、当該終了により発生する合理的な費用とともに、IHS が

reasonable charges incurred because of the termination and subject to IHS' submission of correct invoices. Payments are due as otherwise set forth in this Agreement.

**7.4** Any termination does not relieve either party of any liability incurred prior to such termination, or for Client's payment for unaffected Services. Upon the termination of the Agreement, or any SOW; all Fees and Expenses owed by Client through the date of termination automatically and immediately become due and payable.

**7.5** Upon any expiration or other termination of an SOW, all licenses granted under same immediately will terminate. All terms and conditions of the Agreement will continue to apply to any SOWs that have not been so terminated.

## 8. ANTI-CORRUPTION AND EXPORT CONTROL.

Both parties shall (i) comply with all applicable laws of the United States and other jurisdictions relating to anti-corruption and agree not to perform, offer, give and receive bribes or corrupt actions in relation to the procurement or performance of the Agreement and (ii) comply with all applicable export laws and regulations of the United States and other relevant local export laws as they apply to the Deliverables provided by IHS under the Agreement. Failure to comply with all applicable anti-corruption or export control laws will be deemed a material breach of the Agreement.

## 9. U.S. GOVERNMENT USE.

The following is a notice to Client as well as to any potential third party recipients of the Deliverables:

The Deliverables provided hereunder: (a) were developed at private expense and are IHS proprietary information; (b) were not developed with government funds; (c) are an IHS trade secret for purposes of the Freedom of Information Act; and (d) are commercial items as defined in FAR 2.101. Any Deliverables used by, for, or on behalf of the U.S. Government are provided with LIMITED RIGHTS. Any software or tools embedded in Deliverables used by or on behalf of the U.S. Government is provided with RESTRICTED RIGHTS. Use, duplication, or disclosure of data or software by the U.S. Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FARS 12.211 and 12.212(a) and/or Commercial Computer Software at DFARS 227.7202-1(a) or subparagraphs (c) (1) and (2) of the Commercial Computer Software-Restricted Rights at 48 CFR 52.227-19, as applicable. Manufacturer is IHS.

## 10. MISCELLANEOUS.

**10.1 General.** These terms and conditions together with the applicable SOW sets forth the entire agreement between the parties and supersedes any and all prior proposals, agreements or communications, written or oral, of the parties with respect to the subject matter of the Agreement. Nothing contained in any Client-issued purchase order, purchase order acknowledgement, or purchase order terms and conditions (including any online terms as part of the required procurement process) will modify or add any additional terms or conditions to the Agreement. Such document(s) is for Client's administrative purposes only, and not binding on either party, even if acknowledged, executed, or processed on request of Client. If Client executes the applicable SOW on behalf of itself and its Affiliate(s), then Client shall be responsible for ensuring compliance with this Agreement by itself, Client's Affiliate(s), its Authorised Users, and the Authorised Users of Client's Affiliates. Neither party shall be in breach of the Agreement nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations hereunder except for payment for any Fees if such delay or failure result from events, circumstances or causes beyond its reasonable control. Except for an assignment to an Affiliate, Client may not assign the rights and obligations under the Agreement to any third party (whether directly or indirectly, by operation of law or otherwise) without the prior written consent of IHS, which consent will not be unreasonably conditioned, withheld, or delayed. IHS may subcontract any or all of its obligations under the Agreement to subcontractors of its choosing. IHS will remain responsible for performing all obligations under any SOW. Client agrees that IHS affiliates are not deemed subcontractors for purposes of this section. The Agreement is binding on

正確な請求書を提出することを条件として、支払うものとします。支払は本契約のその他の規定に従い行われるものとします。

**7.4** いかなる終了も、かかる終了より前に生じた各当事者の債務を免除しないものとし、または影響を受けないサービスに対する顧客の支払債務を免除しないものとします。本契約または SOW の終了時点において、終了日までに顧客が支払義務を負うあらゆる料金および経費について自動的かつ即時に支払期限が到来するものとします。

**7.5** SOW の満了または終了の時点において、当該 SOW に基づき付与された全ての使用許諾は、即時に終了するものとします。本契約の全ての条件は、終了していない SOW に対して引き続き適用されるものとします。

## 8. 腐敗防止および輸出規制

両当事者は、(i) 腐敗防止に関連するアメリカ合衆国および他の法域の全ての適用される法令を順守し、かつ、本契約の調達または履行に関連して賄賂または不正な行為を実施、申出、供与、收受しないことに同意するものとし、また、(ii) 本契約に基づいて IHS が提供する納入物には輸出関連法令が適用されるため、全ての適用されるアメリカ合衆国輸出関連法令および規則および該当する現地輸出関連法令を順守するものとします。全ての適用される腐敗防止または輸出規制関連法令を順守しないことは本契約の重大な違反とみなすものとします。

## 9. アメリカ合衆国政府向け権利表示

以下は顧客および納入物を受取る可能性のあるあらゆる第三者に対する表示です。

本契約に基づき提供される納入物は、(a) 私的な費用により、開発されたものであり、IHS の財産価値を有する情報であり、(b) 公的資金により開発されたものではなく、(c) 情報公開法においては IHS の営業秘密であり、(d) FAR 2.101 に規定される商業的品目です。アメリカ合衆国政府により、アメリカ合衆国政府のために、もしくはアメリカ合衆国政府に代わって利用されるあらゆる納入物には権利限定が設けられています。アメリカ合衆国政府によりもしくはアメリカ合衆国政府に代わって利用される納入物に組み込まれているあらゆるソフトウェアまたはツールには権利制限が設けられています。アメリカ合衆国政府によるデータまたはソフトウェアの利用、複製または開示については、FARS12.211 および 12.212(a)における専門的データおよびコンピューター・ソフトウェアに係る権利条項、ならびに/または DFARS227.7202-1(a)における商業用コンピューター・ソフトウェアまたは 48 CFR 52.227-19 における商業用コンピューター・ソフトウェア権利制限の副段落(c) (1)および(2)において規定される制限の対象です。製造業者は IHS です。

## 10. 雑則

**10.1 一般条項** 本契約の諸条件および SOW は両当事者間の完全な合意を規定するものであり、書面であるか口頭であるかにかかわらず本契約の対象となる事項に関してなされた両当事者のあらゆる事前の提案、合意または交信に優先するものとします。顧客の発行する発注書類、発注確認書類または発注書契約条項 (必要な購買プロセス上のあらゆるオンライン条項を含みます) に含まれるいかなるものも本契約を一切変更せず、本契約に追加の契約条件を加えないものとします。かかる書類は顧客の内部事務処理目的に限られるものとし、顧客の要請により確認、署名または処理された場合であっても、いずれの当事者も拘束しないものとします。顧客が自己および自己の関連会社のために該当する SOW を締結する場合、顧客は、自己、顧客の関連会社、顧客の正規ユーザおよび顧客の関連会社の正規ユーザによる本契約の確実な順守について責任を負うものとします。いずれの当事者も、料金の支払義務を除く本契約に基づく義務の履行遅滞または不履行について、かかる履行遅滞または不履行がその合理的な支配を超える事柄、状況または原因によるものである場合、本契約に違反したことにならないものとし、また、責任を負わないものとします。関連会社に対する譲渡を除き、顧客は、IHS の事前の書面による同意なく、本契約に基づく権利および義務を第三者に譲渡 (直接的または間接的であるか、法の作用またはその他の原因によるものであるかを問いません) できないものとします。かかる同意は、不合理に条件付とされ、留保されまたは遅引されないものとします。IHS は、本契約に基づく自己の義務の一部または全部を自己の選択する再委託先に再委託できるものとします。SOW に基づく全ての義務の履行については責任は IHS にとどまるものとします。顧客は、本条において IHS 関連会社を再委託先とみなさないことに同意するものとします。本契約は両当事者、その承継人および譲受人を拘束するものとします。本契約はイギリス法に基づいて解釈される

the parties, their successors, and assigns. The Agreement shall be construed under the laws of England and Wales and each party hereby submits to the exclusive jurisdiction of English Courts. The parties hereby disclaim the application of the 1980 UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The English language version of the Agreement shall be controlling in the interpretation or application of the terms of the Agreement. If any provision of the Agreement is found invalid or unenforceable, the remaining portions will remain in full force and effect. All notices required under the terms and conditions must be in writing and delivered by commercially established courier service; facsimile with written confirmation of delivery; email with written confirmation of delivery; or via certified mail, return receipt requested, to the addresses specified in the SOW. Any legal notices must also be copied to "Attention: IHS Legal Department, General Counsel." Any cause of action arising under the Agreement shall be asserted within two (2) years of the date upon which such cause of action accrued, or the date upon which the complaining party should have reasonably discovered the existence of such cause of action, whichever is later. No failure or delay by either party to exercise any right they may have operates as a waiver of their rights at any future time. The parties are independent contractors and nothing in the Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or employment relationship between the parties. The terms and conditions of the Agreement (including Section(s) 4, 5, and 6) will survive the expiration or other termination to the fullest extent necessary for their enforcement and for the realization of the benefit by the party in whose favour they operate. No term of the Agreement is intended to confer a benefit on or to be enforceable by, any person who is not a party to the Agreement.

**10.2 Publicity.** IHS may use Client's name and logo in compiling a list of IHS' Clients. Any additional publicity concerning a party will require the other party's prior written consent.

**10.3 Execution.** Each person executing the SOW on behalf of any entity hereby represents and warrants that he or she is duly authorised and has full authority to execute and deliver the SOW. Each party consents to the other party's use of electronic signatures for the SOW. Neither party may object to the legal effect or enforceability, as a result of such electronic signature, which will be considered to be an original binding signature.

ものとし、各当事者は英国裁判所の専属管轄に服するものとし、両当事者は、国際物品売買契約に関する国際連合条約の適用を排除するものとし、本契約の諸条件の解釈または適用は、本契約の英語版に準拠するものとし、本契約のいずれかの規定が無効または執行不可能であると判断される場合、その他の部分はなお完全な効力および効果を有するものとし、本約款に基づき必要とされる全ての通知は書面によらなければならないものとし、かつ、商業上定評ある宅配便、書面での送信確認を伴うファクシミリ、書面での送信確認を伴う E メール、または配達証明付の書留郵便により SOW に記載された住所に対して送付されなければならないものとし、なお、法的な通知は「IHS Legal Department, General Counsel」宛に写しを送付しなければならないものとし、本契約に基づいて生ずるいづれの請求原因も、かかる請求原因が発生した日または申立当事者がかかる請求原因の存在を合理的に発見すべきであった日のいずれかの遅い方から 2 年以内に主張しなければならないものとし、一方当事者による権利の行使の遅滞または不行使は、将来のいずれの時点においても権利の放棄として作用しないものとし、両当事者は、独立の事業者であって、本契約のいかなる条件も、当事者間に組合、合併事業または雇用関係を創出するものと解釈されないものとし、本契約の諸条件（第 4 条、第 5 条および第 6 条を含みます）は、当該条件が有利に働く当事者による当該条件の執行のためおよび利益の実現のために必要な最大限度で契約の満了後またはその他の終了後も存続するものとし、本契約のいずれの条件も、本契約の当事者ではない者に対して利益を付与することを意図するものではなく、また本契約の当事者ではない者によって執行可能であることを意図するものではないものとし、

**10.2 公表** IHS は、IHS の顧客のリストの編集において顧客の名称およびロゴを利用できるものとし、一方当事者に関する追加的な広報は、他方当事者の事前の書面による同意を必要とするものとし、

**10.3 締結** いずれかの事業体のために SOW に署名する各個人は、SOW を締結し交付することについて正当に権限を与えられており、SOW を締結し交付するための完全な権限を有することについて表明し保証するものとし、各当事者は、SOW に対する他方当事者の電子署名の使用に同意するものとし、いづれの当事者も、かかる電子署名を受けて法的効力または執行可能性に異議を唱えないものとし、かかる電子署名は真正の法的拘束力を有する署名とみなすものとし、

## EXHIBIT APPLICABLE TO SERVICES サービス付帯約款

### 1. DEFINITIONS.

**1.1 "Fixed Fee"** means an amount specified in a SOW that the time spent or costs incurred by IHS in performing the Services.

**1.2 "Time-Based Fee"** means an amount per hour, day or month specified in a SOW that the time IHS spends performing Services.

**1.3 "Unit-Based Fee"** means an amount specified in a SOW for each or a defined number of report(s) or datasheet(s) or any other kind of Deliverables as supplied by IHS in performing the Services.

**1.4 "Retainer Fee"** means Fees prepaid by Client for Services. If Client has paid a Retainer Fee, IHS will deduct from that Retainer Fee any Fees owed for any Fixed, Time-Based, or Unit-Based Services.

**1.5 "Internal Use"** means that employees may use the Deliverables only for Client's internal business purposes. Except as otherwise specified on an SOW, Deliverables are not licensed for external use.

### 2. LICENSE.

**2.1** Subject to the terms and conditions of the Agreement, IHS hereby grants to Client, and Client hereby accepts, a license that is limited, nonexclusive, nontransferable, nonsublicensable, and revocable (solely to the extent provided in Section 7 of the Agreement). Client may use any Deliverables that contain IHS Property and that are set forth in a SOW for its Internal Use only.

**2.2 External Use.** Client may only refer to or distribute the Deliverables externally upon IHS' prior written approval. Unless permitted pursuant to

### 1. 定義

**1.1 「固定料金」とは、**SOW に定める金額であって、サービスの実施において IHS が費やした時間または負担した費用に左右されず固定された金額をいいます。

**1.2 「時間制料金」とは、**SOW に定める時間、日または月ごとの金額であって、IHS がサービスの実施に費やした時間に基づく金額をいいます。

**1.3 「単位制料金」とは、**SOW に定める金額であって、サービスの実施において IHS が提供するレポートまたはデータシートまたはその他の種類の納入物のそれぞれまたは決まった数に対する金額をいいます。

**1.4 「着手料金」とは、**顧客がサービスに対して前払いする料金をいいます。顧客が着手料金を支払った場合、IHS は、固定、時間制、単位制サービスについて支払われるべき料金を、当該着手料金から差引くものとし、

**1.5 「内部利用」とは、**従業員が顧客の内部業務目的のためにのみ納入物を使用できることをいいます。SOW に別段の定めがある場合を除き、納入物は外部利用のために使用許諾されないものとし、

### 2. 使用許諾

**2.1** 本契約の諸条件を順守することを条件として、IHS は顧客に対し、限定的、非専用的、移転不能、二次使用許諾不可、かつ（本契約第 7 条に定める範囲において）取消可能な使用許諾を付与し、顧客はこれを受諾するものとし、顧客は、IHS 財を含む納入物で SOW に記載されるものを顧客の内部利用にのみ使用できるものとし、

**2.2 外部利用** 顧客は、IHS の事前の書面による承認がある場合のみ納入物を外部で引用または外部に配布してよいものとし、前述に従って許可さ

the preceding sentence, Client will not sell, lease, transfer, sublicense, or otherwise make available, or permit access to the Deliverables or any portion thereof to any third party.

**2.3** Except as otherwise provided in a SOW, IHS does not perform work-made-for-hire, and Client does not receive any ownership rights in the Deliverables resulting from Services performed by IHS. Client Information remains the intellectual property of the Client.

### 3. WARRANTIES.

**3.1 IHS Warranty.** IHS warrants that Services provided by IHS under this Exhibit will be performed with reasonable skill and care by competent and trained personnel. The content of any Deliverables is provided "AS IS." Client's sole and exclusive remedy and IHS' sole obligation for breach of this warranty is for IHS to use commercially reasonable efforts to correct materially defective Services at no additional charge to Client; provided that Client gives IHS specific written notice of the materially defective Services within 30 days after the Services are performed.

**3.2 Disclaimer.** Other than the express warranties set forth in this Exhibit, IHS AND ITS THIRD PARTY PROVIDERS HEREBY DISCLAIM ALL EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, CONDITIONS AND OTHER TERMS, WHETHER STATUTORY, ARISING FROM COURSE OF DEALING, OR OTHERWISE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION TERMS AS TO QUALITY, MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. CLIENT ASSUMES ALL RISK IN USING THE RESULTS OF SERVICE(S).

### 4. CLIENT OBLIGATIONS.

**4.1** Client will cooperate with IHS in providing prompt and timely information, notices, and feedback.

**4.2** Client acknowledges that the ability of IHS to perform Services in the timeframe set forth in any SOW is contingent upon Client's provision to IHS of timely Client Information. IHS' time of performance will be increased, day-for-day to match any delay caused by: (a) failure by Client to submit Client Information by the dates set forth in the SOW; (b) a special request by Client or any governmental agency authorised to regulate or supervise Client that impacts IHS performance; or (c) Client's failure to provide access to any of its facilities as called for by any SOW. IHS will promptly notify Client of the estimated impact on its performance, if any, as a result of an event described in Sections (a) through (c) above.

**4.3 Changes to a SOW.** If Client wants to change a SOW, Client will put such change request in writing. IHS will respond within 10 days as to whether it can perform the requested changes, and will note any additional Fees, and time necessary to accomplish such changes. IHS may, upon 5 business days' written notice to the Client, request changes to the SOW.

### 5. ENGAGEMENT OF SPEAKERS

Where Client engages IHS employees for Services to be performed at either Client locations or a third party location, Client agrees to provide all necessary stage accessories and properties including microphones and amplification system in proper working condition. Client agrees to limit the audience to no more than the legal number permitted at the place the Service is to be performed. Client may not broadcast, videotape, audiotape or otherwise record or reproduce all or any portion of the presentation including any associated materials that are handed out or provided as a part of the presentation, by any means for any purpose without prior written permission from IHS.

れる場合を除き、顧客は、納入物またはその一部を、販売、貸与、二次使用許諾またはその他の方法により第三者に対して利用可能にしてはならないものとし、または第三者に納入物もしくはその一部に対するアクセスを許可してはならないものとします。

**2.3** SOW に別段の定めがある場合を除き、IHS は職務著作物を作成しないものとし、顧客は IHS が実施するサービスの結果として生じる納入物に対するいかなる所有権も取得しないものとします。顧客情報は顧客の知的財産としてとどまります。

### 3. 保証

**3.1 IHS 保証** IHS は、本付帯約款に基づいて IHS が提供するサービスが適切な訓練された職員により合理的な技能および注意をもって実施されることについて保証します。納入物の内容は現状有姿で提供されるものとします。本保証違反に対する顧客の唯一の救済方法は、IHS が顧客に追加費用を請求することなく商業上合理的な努力を講じてサービスの重大な瑕疵を是正することとします。ただし、かかる救済は顧客がサービスの重大な瑕疵を特定した書面による通知を当該サービス実施の 30 日以内に IHS に交付することを条件とします。

**3.2 免責事項** 本付帯約款に記載の明示の保証を除き、IHS および IHS の第三者プロバイダーは、明示または黙示の保証、規定およびその他の条件（品質、完全性、正確性、無謬性、市販可能性、特定の目的に対する適合性および非侵害性に関する諸条件を含むが、これらに限られないものとします）を、法律によるものであれ、取引の過程その他により生じるものであれ、全て排除します。顧客は、サービスの結果の利用におけるすべての危険を負担するものとします。

### 4. 顧客の責務

**4.1** 顧客は、IHS に協力し、迅速かつ適時に情報、通知および評価を提供するものとします。

**4.2** 顧客は、IHS が SOW に記載の期間でサービスを行えるかどうか、顧客が IHS に適時に顧客情報を提供することを条件とすることについて認めるものとします。IHS のサービス実施期間は次に掲げるいずれかの事項により生じる遅れに対応して日々延長されます。(a)SOW に記載の日顧客が顧客情報を提出しないこと。(b)顧客のまたは顧客を規制もしくは監督する権限を有する行政機関の特別な要求であって、IHS のサービス実施に影響するもの。(c)SOW で要求される施設へのアクセスを顧客が提供しないこと。IHS は、もしある場合、上記(a)号から(c)号に記載の事象によるサービス実施への推定される影響（もしある場合）について顧客に速やかに通知するものとします。

**4.3 SOW に対する変更** 顧客が SOW の変更することを希望する場合、顧客は、かかる変更の要請を書面により行うものとします。IHS は、要請された変更を実行できるかどうかについて、10 日以内に返答し、追加料金およびかかる変更を遂行するために必要な時間を言及するものとします。IHS は、顧客に対する 5 営業日前までの書面による通知により、SOW に対する変更を要請することができるものとします。

### 5. 講演

顧客が IHS の従業員を顧客の事業所または第三者の事業所においてサービスの実施に従事させる場合、顧客は、適切に動作するマイクおよび増幅システムを含む全ての必要な舞台装置および舞台道具を提供することに同意するものとします。顧客は、出席者数をサービス実施場所の法令上の収容可能数以内に制限することに同意するものとします。顧客は、発表の一部として配布もしくは提供される関連資料を含む発表の全部または一部を、手段や目的にかかわらず、IHS の事前の書面による許可なく放送、録画、録音またはその他の方法により記録もしくは複製してはならないものとします。

---

End of Agreement